

*Ecumenical Patriarchate*  
*Greek Orthodox Metropolis of New Jersey*

## **ASCENSION**

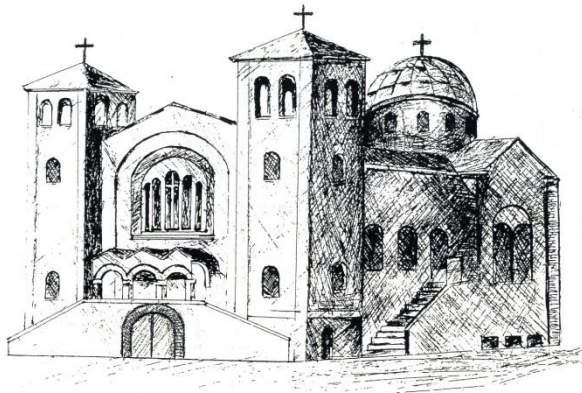
Greek Orthodox Church

FAIRVIEW - NEW JERSEY

## **Weekly Bulletin**

**Sunday, December 30, 2018**

**Sunday after Nativity**



Οικουμενικόν Πατριαρχεῖον  
Ἱερά Μητρόπολις Νέας Ἱερσέης  
Ἑλληνική Ὀρθόδοξη Ἐκκλησία  
**ΘΕΙΑΣ ΑΝΑΛΗΨΕΩΣ**  
ΦΕΡΒΙΟΥ ΝΕΑΣ ΙΕΡΣΕΗΣ  
**ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΟ ΔΕΛΤΙΟ**  
**ΕΝΗΜΕΡΩΣΗΣ**  
Rev. Christos L. Pappas, Protopresbyter

**ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΑΚΟΛΟΥΘΙΩΝ & ΕΚΔΗΛΩΣΕΩΝ**

**Κυριακή, 30 Δεκεμβρίου, 2018**

**Κυριακή μετά τα Χριστούγεννα**

9:00 π.μ. – 12:00 μ.μ. Όρθρος, Θεία Λειτουργία

Ο καφές σερβίρεται από το Συμβούλιο

**Δευτέρα, 31 Δεκεμβρίου, 2018**

**Παραμονή Πρωτοχρονιάς**

9:00 π.μ. – 10:30 π.μ., Όρθρος, Θεία Λειτουργία

**9:00 μ.μ. Πρωτοχρονιάτικο Ρεβεγιόν**

**\*Καλή Χρονιά – Χρόνια Πολλά\***

**Τρίτη, 1 Ιανουαρίου, 2019, Περιτομή του Χριστού**

**Βασιλείου του Μεγάλου**

9:30 π.μ. – 12 μ.μ., Όρθρος, Θεία Λειτουργία

**Παρασκευή 4 Ιανουαρίου, 2019**

9:00 π.μ. Όρθρος, Μεγάλοι Ώρες

*Κλειστό το Ελληνικό Σχολείο*

**Σάββατο, 5 Ιανουαρίου, 2019**

**Παραμονή των Φώτων - Νηστεία**

9 π.μ. – 11:30 π.μ., Όρθρος Θεία Λ., Μέγας Αγιασμός

**6:00 μ.μ. Εσπερινός Θεοφανείων**

**Κυριακή, 6 Ιανουαρίου, 2019, Τα Άγια Θεοφάνεια**

9 π.μ. – 12 μ.μ., Όρθρος, Θεία Λ. Μέγας Αγιασμός

Ο καφές προσφέρεται από τη Φιλόπρωχο

**SCHEDULE OF SERVICES AND EVENTS**

**Sunday, December 30, 2018**

**Sunday after Nativity**

9:00 a.m. - 12:00 noon Orthros, Divine Liturgy

*Coffee is served by the Board*

**Monday, 12-31-2018**

***New Year's Eve***

9:00 a.m. – 10:30 a.m. Orthros, D. Liturgy

**9:00 p.m. New Year's Eve Party**

***at the Church Community Hall***

**\* Happy New Year \***

**Tuesday, 1-1-2019, St. Basil the Great**

**9:30am-12:00 noon, Orthros, Divine Liturgy, Doxologia**

**Friday 1-4-2019**

9:00 a.m. Orthros, Royal Hours – No Liturgy

*Greek School is closed*

**Saturday before Epiphany, 1-5-2019**

**9:00 a.m. - 11:30 a.m. Orthros, D. Liturgy, Great Agiasmos**

**6:00 p.m. Vespers of Theofania**

**Sunday, 1-6-2019, Holy Epiphany**

9:00 a.m. - 12 noon Orthros, Divine Liturgy

**Blessing of the Waters**

**Coffee is offered by the Philoptochos**

## St. Paul's Letter to the Galatians 1:11-19

Prokeimenon. Mode 4.  
Psalm 67.35,26

God is wonderful among his saints.  
Verse: Bless God in the congregations.

**The reading is from St. Paul's Letter to the Galatians 1:11-19** Brethren, I would have you know that the gospel which was preached by me is not man's gospel. For I did not receive it from man, nor was I taught it, but it came through a revelation of Jesus Christ. For you have heard of my former life in Judaism, how I persecuted the church of God violently and tried to destroy it; and I advanced in Judaism beyond many of my own age among my people, so extremely zealous was I for the traditions of my fathers. But when he who had set me apart before I was born, and had called me through his grace, was pleased to reveal his Son to me, in order that I might preach him among the Gentiles, I did not confer with flesh and blood, nor did I go up to Jerusalem to those who were apostles before me, but I went away into Arabia; and again I returned to Damascus. Then after three years I went up to Jerusalem to visit Cephas, and remained with him fifteen days. But I saw none of the other apostles except James the Lord's brother.

## Πρὸς Γαλάτας 1:11-19

Προκειμενον. Ἦχος δ' .  
ΨΑΛΜΟΙ 67.35,26

Θαυμαστὸς ὁ Θεὸς ἐν τοῖς Ἁγίοις αὐτοῦ.  
Στίχ. Ἐν Ἐκκλησίαις εὐλογεῖτε τὸν Θεόν.

**Πρὸς Γαλάτας 1:11-19 τὸ ἀνάγνωσμα** Ἀδελφοί, γνωρίζω δὲ ὑμῖν, ἀδελφοί, τὸ εὐαγγέλιον τὸ εὐαγγελισθὲν ὑπ' ἐμοῦ, ὅτι οὐκ ἔστιν κατὰ ἄνθρωπον. Οὐδὲ γὰρ ἐγὼ παρὰ ἀνθρώπου παρέλαβον αὐτό, οὔτε ἐδιδάχθην, ἀλλὰ δι' ἀποκαλύψεως Ἰησοῦ Χριστοῦ. Ἠκούσατε γὰρ τὴν ἐμὴν ἀναστροφὴν ποτε ἐν τῷ Ἰουδαϊσμῷ, ὅτι καθ' ὑπερβολὴν ἐδίωκον τὴν ἐκκλησίαν τοῦ θεοῦ, καὶ ἐπόρθουν αὐτήν· καὶ προέκοπτον ἐν τῷ Ἰουδαϊσμῷ ὑπὲρ πολλοὺς συνηλικιώτας ἐν τῷ γένει μου, περισσοτέρως ζηλωτῆς ὑπάρχων τῶν πατριῶν μου παραδόσεων. Ὅτε δὲ εὐδόκησεν ὁ θεὸς ὁ ἀφορίσας με ἐκ κοιλίας μητρός μου καὶ καλέσας διὰ τῆς χάριτος αὐτοῦ, ἀποκαλύψαι τὸν υἱὸν αὐτοῦ ἐν ἐμοὶ ἵνα εὐαγγελίζωμαι αὐτὸν ἐν τοῖς ἔθνεσιν, εὐθέως οὐ προσανεθέμην σαρκὶ καὶ αἵματι· οὐδὲ ἀνῆλθον εἰς Ἱεροσόλυμα πρὸς τοὺς πρὸ ἐμοῦ ἀποστόλους, ἀλλὰ ἀπῆλθον εἰς Ἀραβίαν, καὶ πάλιν ὑπέστρεψα εἰς Δαμασκόν. Ἐπειτα μετὰ ἔτη τρία ἀνῆλθον εἰς Ἱεροσόλυμα ἱστορῆσαι Πέτρον, καὶ ἐπέμεινα πρὸς αὐτὸν ἡμέρας δεκαπέντε. Ἐτερον δὲ τῶν ἀποστόλων οὐκ εἶδον, εἰ μὴ Ἰάκωβον τὸν ἀδελφὸν τοῦ κυρίου.

## The Gospel According to Matthew 2:13-23

When the wise men departed, behold, an angel of the Lord appeared to Joseph in a dream and said, "Rise, take the child and his mother, and flee to Egypt, and remain there till I tell you; for Herod is about to search for the child, to destroy him." And he rose and took the child and his mother by night, and departed to Egypt, and remained there until the death of Herod. This was to fulfill what the Lord had spoken by the prophet, "Out of Egypt have I called my son." Then Herod, when he saw that he had been tricked by the wise men, was in a furious rage, and he sent and killed all the male children in Bethlehem and in all that region who were two years old or under, according to the time which he had ascertained from the wise men. Then was fulfilled what was spoken by the prophet Jeremiah: "A voice was heard in Ramah, wailing and loud lamentation, Rachel weeping for her children; she refused to be consoled, because they were no more." But when Herod died, behold, an angel of the Lord appeared in a dream to Joseph in Egypt, saying, "Rise, take the child and his mother, and go to the land of Israel, for those who sought the child's life are dead." And he rose and took the child and his mother, and went to the land of Israel. But when he heard that Archelaos reigned over Judea in place of his father Herod, he was afraid to go there, and being warned in a dream he withdrew to the district of Galilee. And he went and dwelt in a city called Nazareth, that what was spoken by the prophets might be fulfilled, "He shall be called a Nazarene."

## Ἐκ τοῦ Κατὰ Ματθαῖον 2:13-23 Εὐαγγελίου τὸ Ἀνάγνωσμα

Ἀναχωρησάντων δὲ αὐτῶν ἰδοὺ ἄγγελος Κυρίου φαίνεται κατ' ὄναρ τῷ Ἰωσήφ λέγων· ἐγερθεὶς παράλαβε τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ καὶ φεῦγε εἰς Αἴγυπτον, καὶ ἵσθι ἐκεῖ ἕως ἂν εἶπω σοι· μέλλει γὰρ Ἡρώδης ζητεῖν τὸ παιδίον τοῦ ἀπολέσαι αὐτό. Ὁ δὲ ἐγερθεὶς παρέλαβε τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ νυκτὸς καὶ ἀνεχώρησεν εἰς Αἴγυπτον, καὶ ἦν ἐκεῖ ἕως τῆς τελευτῆς Ἡρώδου, ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν ὑπὸ τοῦ Κυρίου διὰ τοῦ προφήτου λέγοντος· ἐξ Αἰγύπτου ἐκάλεσα τὸν υἱόν μου. Τότε Ἡρώδης ἰδὼν ὅτι ἐνεπαίχθη ὑπὸ τῶν μάγων, ἐθυμώθη λίαν, καὶ ἀποστείλας ἀνεῖλε πάντας τοὺς παῖδας τοὺς ἐν Βηθλεὲμ καὶ ἐν πᾶσι τοῖς ὄρτοις αὐτῆς ἀπὸ διετοῦς καὶ κατωτέρω, κατὰ τὸν χρόνον ὃν ἠκρίβωσε παρὰ τῶν μάγων. τότε ἐπληρώθη τὸ ῥηθὲν ὑπὸ Ἱερεμίου τοῦ προφήτου λέγοντος· φωνὴ ἐν Ῥαμᾷ ἠκούσθη, θρῆνος καὶ κλαυθμὸς καὶ ὄδυρμὸς πολὺς· Ῥαχήλ κλαίουσα τὰ τέκνα αὐτῆς, καὶ οὐκ ἤθελε παρακληθῆναι, ὅτι οὐκ εἰσίν. Τελευτήσαντος δὲ τοῦ Ἡρώδου ἰδοὺ ἄγγελος Κυρίου κατ' ὄναρ φαίνεται τῷ Ἰωσήφ ἐν Αἰγύπτῳ λέγων· ἐγερθεὶς παράλαβε τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ καὶ πορεύου εἰς γῆν Ἰσραὴλ· τεθνήκασι γὰρ οἱ ζητοῦντες τὴν ψυχὴν τοῦ παιδίου. Ὁ δὲ ἐγερθεὶς παρέλαβε τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ καὶ ἦλθεν εἰς γῆν Ἰσραὴλ. ἀκούσας δὲ ὅτι Ἀρχέλαος βασιλεύει ἐπὶ τῆς Ἰουδαίας ἀντὶ Ἡρώδου τοῦ πατρὸς αὐτοῦ, ἐφοβήθη ἐκεῖ ἀπελθεῖν· χρηματισθεὶς δὲ κατ' ὄναρ ἀνεχώρησεν εἰς τὰ μέρη τῆς Γαλιλαίας, καὶ ἐλθὼν κατῴκησεν εἰς πόλιν λεγομένην Ναζαρέτ, ὅπως πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν διὰ τῶν προφητῶν ὅτι Ναζωραῖος κληθήσεται.

**Saint Basil the Great:** Basil was on his way to becoming a famous teacher when he decided to begin a religious life of gospel poverty. After studying various modes of religious life, he founded what was probably the first monastery in Asia Minor. He is to monks of the East what Saint Benedict is to the West, and Basil's principles influence Eastern monasticism today.

He was ordained a priest, assisted the archbishop of Caesarea—now southeastern Turkey—and ultimately became archbishop himself, in spite of opposition from some of the bishops under him, probably because they foresaw coming reforms.

Arianism, one of the most damaging heresies in the history of the Church which denied the divinity of Christ, was at its height. Emperor Valens persecuted orthodox believers, and put great pressure on Basil to remain silent and admit the heretics to communion. Basil remained firm, and Valens backed down. But trouble remained. When the great Saint Athanasius died, the mantle of defender of the faith against Arianism fell upon Basil. He strove mightily to unite and rally his fellow Catholics who were crushed by tyranny and torn by internal dissension. He was misunderstood, misrepresented, accused of heresy and ambition. Even appeals to the pope brought no response. “For my sins I seem to be unsuccessful in everything.”

Basil was tireless in pastoral care. He preached twice a day to huge crowds, built a hospital that was called a wonder of the world—as a youth he had organized famine relief and worked in a soup kitchen himself—and fought the prostitution business. Basil was best known as an orator. Though not recognized greatly in his lifetime, his writings rightly place him among the great teachers of the Church. Seventy-two years after his death, the Council of Chalcedon described him as “the great Basil, minister of grace who has expounded the truth to the whole earth.”

**Άγιος Βασίλειος ο Μέγας:** Μέγας Βασίλειος υπήρξε Πατέρας τῆς Ἐκκλησίας, Ἐπίσκοπος Καισαρείας, κορυφαῖος θεολόγος τοῦ 4ου αἰῶνα καί ἓνας ἀπό τοὺς **Τρεῖς Ἱεράρχες**, πού θεωροῦνται **προστάτες τῆς παιδείας**. Γεννήθηκε τό 330μ.Χ. στή Νεοκαισάρεια τοῦ Πόντου ἀπό γονεῖς εὐγενεῖς μέ δυνατό χριστιανικό φρόνημα. Ὁ πατέρας του, Βασίλειος, ἦταν καθηγητής ρητορικῆς στή Νεοκαισάρεια καί ἡ μητέρα του, Ἐμμέλεια, ἦταν ἀπόγονος οἰκογένειας Ρωμαίων ἀξιωματοῦχων. Εἶχε ἄλλα ἑννέα ἀδέρφια. Μεταξύ αὐτῶν ἦταν ὁ Ἅγιος Γρηγόριος Νύσσης, ὁ Ὅσιος Ναυκράτιος ἀσκητής καί θαυματουργός, ἡ Ὅσια Μακρίνα καί ὁ Ἅγιος Πέτρος, Ἐπίσκοπος Σεβαστείας. Ὁ Μέγας Βασίλειος ἀπό μικρό παιδάκι ἀγαποῦσε νά διαβάσει ἱστορίες γιά τή ζωή τοῦ Χριστοῦ καί τῶν ἁγίων καί διδασκόταν τίς Ἅγιες Γραφές ἀπό τόν πατέρα του. Τά πρῶτα γράμματα, τοῦ τά δίδαξε ὁ ἴδιος ὁ πατέρας του. Συνέχισε τίς σπουδές του στήν Καισάρεια τῆς Καππαδοκίας, στήν Κωνσταντινούπολη καί στήν Ἀθήνα, ὅπου σπούδασε ὅλες τίς ἐπιστήμες τῆς ἐποχῆς ἐκείνης. Γεωμετρία, ἀστρονομία, φιλοσοφία, ἰατρική, ρητορική καί γραμματική. Στίς σπουδές του αὐτές ἀφιέρωσε τεσσεράμισι χρόνια. Κατά τήν διάρκεια αὐτῶν τῶν ἐτῶν, ὁ Ἅγιος Βασίλειος καί ὁ Γρηγόριος ὁ Θεολόγος ἀνέπτυξαν μεγάλη καί ἰσχυρή φιλία. Ταυτόχρονα μέ τίς σπουδές τους ἀνέπτυξαν μαζί ἱεραποστολική δράση, διοργανώνοντας χριστιανικές συγκεντρώσεις, στίς ὁποῖες ἀνέλυαν θρησκευτικά ζητήματα καί ἴδρυσαν τόν πρῶτο φοιτητικό χριστιανικό σύλλογο. Ὁ Μέγας Βασίλειος ἔγινε γνωστός γιά τή φιλομάθειά του, ἀλλά κυρίως γιά τήν ἀρετή καί τήν ἀσκητικότητά του. Δέν ἔχανε τόν καιρό του σέ πλούσια τραπέζια καί σέ διασκεδάσεις, ὅπως οἱ ἄλλοι μαθητές, ἀλλά κάθε μέρα ἀφιερωνόταν στή νηστεία, τήν ἀγρυπνία καί τήν προσευχή, πού ἦταν σ' αὐτόν πῶς εὐχάριστες καί ἀπό τά λαμπρότερα γλέντια καί ἀπό τά καλύτερα φαγητά καί ποτά. Ὅταν τελείωσε τίς σπουδές του ἐπέστρεψε στήν Καισάρεια καί ἄρχισε νά ἐξασκεῖ τό ἐπάγγελμα τοῦ διδασκάλου ρητορικῆς καί τοῦ δικανικοῦ ρήτορος, κάτι ἀνάλογο τοῦ σημερινοῦ δικηγορικοῦ ἐπαγγέλματος. Καί τά δύο ἐπαγγέλματα τά ἄσκησε μέ μεγάλη

εύσυνειδησία καί έπιτυχία, πράγμα πού τόν έκανε γνωστό σέ όλη τήν περιοχή. Σύντομα όμως έγκατέλειψε τήν επαγγελματική του καριέρα, καί άφοϋβαπτίσθηκε (τήν έποχή εκείνη οί χριστιανοί δέ βαπτίζονταν σέ μικρή ήλικία, αλλά όταν πιά ένηλικιώνονταν), άφιέρωσε τόν χρόνο του στην άσκηση καί τήν μελέτη χριστιανικών βιβλίων. Για τόν λόγο αυτό άποσύρθηκε σέ ένα κτήμα πού διατηρούσε ή οίκογένειά του στον Πόντο. Αξιοσημείωτο είναι ότι μετά τήν βάπτισή του δώρισε στους φτωχούς καί στην έκκλησία τό μεγαλύτερο μέρος τής περιουσίας του. Το φθινόπωρο τοϋ 358 μ.Χ. ξεκίνησε ένα όδοιπορικό σέ γνωστά κέντρα άσκητισμοϋ τής Ανατολής, Αίγυπτο, Παλαιστίνη, Συρία καί Μεσοποταμία, επιθυμώντας νά συναντήσει πολλούς άσκητές καί μοναχούς για νά γνωρίσει τόν τρόπο ζωής τους. Όταν γύρισε στό Πόντο από τό ταξίδι αυτό, μοίρασε καί την υπόλοιπη περιουσία του καί άποσύρθηκε στό κτήμα του επιθυμώντας νά ζήσει πλέον ως μοναχός. Έκει έγραψε τούς: «Κανονισμούς διά τόν Μοναχικόν βίον», κανόνες πού ρυθμίζουν τήν ζωή στα μοναστήρια μέχρι τίς μέρες μας. Η φήμη τοϋ Άγίου, όμως, δέν μπορούσε νά μήν έξαπλωθεί σέ όλη την Καππαδοκία. Έτσι καί ο Μητροπολίτης τής Καισαρείας Εϋσέβιος πραγματοποιώντας τήν Θεία Βούληση, αλλά καί αυτή τών χριστιανών τής περιοχής, χειροτόνησε τό 364 μ.Φ. τόν Άγιο Βασίλειο πρεσβύτερο. Λίγο άργότερα ο Θεός πήρε κοντά του τόν 5 Εϋσέβιο καί οί έπίσκοποι εκείνης τής έπαρχίας χειροτόνησαν μητροπολίτη και ποιμένα τοϋ λαοϋ τής Καισαρείας τόν Άγιο Βασίλειο. Από τή στιγμή πού έγινε έπίσκοπος ο Άγιος, αύξησε τή νηστεία καί την προσευχή, καθώς έπρεπε τώρα νά παρακαλεί τόν Θεό για όλους τούς ανθρώπους τής έπισκοπής του καί όχι μόνο για τή δική του σωτηρία, γιατί τά χρόνια εκείνα ήταν δύσκολα για τούς χριστιανούς. Υπήρξε υποδειγματικός Έπίσκοπος. Καθημερινά δίδασκε ακούραστα στό λαό το λόγο τοϋ Θεοϋ καί ήταν τόσο σοφά τά λόγια του, πού όλοι δόξαζαν τόν Θεό για τόν καλό ποιμένα πού τούς έστειλε! Ως άριστος ποιμένας, βοηθοϋσε κάθε πεινασμένο, άρρωστο καί άδικημένο μέ όσες δυνάμεις διέθετε. Υπήρξε πάντα υπερασπιστής, οδηγός καί βοηθός τοϋ ποιμνίου του. Έκατοντάδες διηγήσεις περιστατικών δείχνουν τήν δράση αυτή τοϋ Άγίου. Μεταξύ αυτών πού

έκανε για τούς χριστιανούς τής Καισαρείας, είναι καί ή «**Πολιτεία τοϋ έλέους**», πού άργότερα ονομάστηκε «**Βασιλειάδα**». Στο κέντρο αυτής τής πολιτείας υπήρχε ή έκκλησία καί γύρω-γύρωϋπήρχαν νοσοκομείο, λεπροκομείο, όρφανοτροφείο, σχολείο, γηροκομείο καί ξενώνας. Ο Άγιος Βασίλειος μέ μεγάλη αυτοθυσία διακονούσε ακούραστα κάθε βασανισμένο πού κατέφευγε εκεί. Οί υπηρεσίες πού προσφέρονταν ήταν δωρεάν σέόποιον τίς είχε ανάγκη. Ένώ τό προσωπικό πού εργάζονταν εκεί ήταν έθελοντές πού προσέφεραν τίς υπηρεσίες τους για τό καλό τοϋ κοινωνικοϋ συνόλου. Είναι αξιοθαύμαστο πώς εκείνη τήν έποχή, μιλάμε για τόν 4ο αιώνα μ.Χ., ο Άγιος Βασίλειος έμπνεύστηκε, ίδρυσε καί λειτούργησε ένα σύνολο ιδρυμάτων πού καί στις μέρες μας θά άποτελοϋσε πρότυπο. Ο **Άγιος Βασίλειος άγαπούσε ιδιαίτερα τά παιδιά**. Παρακινούσε τούς δασκάλους καί τούς γονείς νά μήν τά καταπιέζουν, αλλά νά τά παιδαγωγούν καί νά τά συμβουλεύουν μέ άγάπη καί άκόμη νά τά βοηθοϋν νά ανακαλύπτουν τά χαρίσματά τους καί νά τά καλλιεργοϋν. Έκείνη τήν έποχή ένας μεγάλος διωγμός είχε ξεκινήσει από τούς Αρειανούς έναντίον τών Όρθοδόξων Χριστιανών. Αρειανοί λέγονταν όσοι υποστήριζαν τίς άπόψεις τοϋ αίρετικοϋ Άρείου, ο όποιος έλεγε ότι ο Φριστός δέν ήταν Θεάνθρωπος, αλλά μόνο άνθρωπος πλασμένος από τό Θεό. Ο άγιος μή μπορώντας νά άνεχτεί αυτή τή κατάσταση δέν δίστασε νά τά βάλει μέ τούς τότε αυτοκράτορες, όπως ήταν ο Ουάλης, ο Ιουλιανός ο παραβάτης, κ.ά. Όπλα του ήταν ή πίστη καί ή προσευχή. Με τούς λόγους, τά κηρύγματα, αλλά καί τήν πένα του μετέδιδε τήν άγάπη του για τον Χριστό. Έγραψε πολλά άσκητικά καί παιδαγωγικά συγγράμματα, έπιστολές και όμιλίες, δίνοντας συμβουλές καί άπαντήσεις σέ μεγάλα έρωτήματα τής έποχής του. Μέχρι τίς τελευταίες στιγμές τής ζωής του άγωνίστηκε για τόν Φριστιανισμό και τήν εϋνημερία τοϋ ποιμνίου του. Η μεγάλη δράση πού άνέπτυξε σέ τόσους πολλούς τομείς σέ συνδυασμό μέ τήν άσκητική ζωή καί τά προβλήματα υγείας πού είχε, είχαν σαν άποτέλεσμα νά παραδώσει τό πνεϋμα στό Θεό τήν 26η Δεκεμβρίου τοϋ 378 σέ ήλικία μόλις 49 έτών. Η κηδεία του έγινε τήν 1η Ιανουαρίου τοϋ 379 μ.Φ. Ο θάνατός του βύθισε στό πένθος όχι μόνο τό ποιμνίό του αλλά καί όλο τό χριστιανικό κόσμο τής Ανατολής. Ο Μ. Βασίλειος γιορτάζει καί τιμάται τήν **1η Ιανουαρίου** κάθε έτους, διότι σύμφωνα μέ τήν άρχαία χριστιανική παράδοση ή έτήσια μνήμη ενός άγίου έορτάζεται 6 κατά τήν επέτειο τής έξόδου του από τή ζωή αυτή, ή όποία είναι καί ή γενέθλια ήμέρα κάθε πιστοϋ στην αιώνια ζωή.

**Τα Άγια Θεοφάνεια:** Ο Χριστός, όταν ήταν περίπου τριάντα χρονών, πριν βγει στη δημόσια ζωή Του και θέλοντας να εκπληρώσει όλες τις εντολές του Μωσαϊκού Νόμου (που Αυτός βέβαια είχε δώσει στους ανθρώπους), πήγε στον **Ιορδάνη ποταμό** να βαπτισθεί. Εκεί βρισκόταν ο **Άγιος Ιωάννης ο Πρόδρομος** και Βαπτιστής που τον είχε στείλει ο Θεός να κηρύττει: *«Μετανοείτε, γιατί πλησίασε η Βασιλεία των Ουρανών»* και εννοούσε πλησίασε ο καιρός να έρθει ο Χριστός, που έφερνε έναν καινούριο τρόπο ζωής και υποσχόταν την αιωνιότητα σε όποιον Τον ακολουθούσε. Σ' αυτόν λοιπόν ήρθε ο Χριστός από τη Γαλιλαία για να βαπτισθεί. Όχι γιατί είχε αμαρτίες, αφού ήταν αναμάρτητος, αλλά για να τηρήσει σε όλα τον Νόμο του Θεού και να δώσει παράδειγμα σε μας. Κυρίως όμως μας παρέδωσε το νέο, πνευματικό βάπτισμα, που μας γεννάει πολίτες στη Βασιλεία του Θεού, καθαρούς από κάθε αμαρτία, και πρωτίστως από το προπατορικό αμάρτημα – είναι η αληθινή μας γέννηση (γι' αυτό οι χριστιανοί εκτός από τα γενέθλια τους θα έπρεπε να γιορτάζουν και την ημέρα της Βάπτισής τους). Όταν ήρθε ο Χριστός στον Ιορδάνη ποταμό, ο Άγιος Ιωάννης Τον εμπόδιζε κι έλεγε: *«Εγώ έχω ανάγκη να βαπτισθώ από Σένα κι Εσύ έρχεσαι σε μένα;»* Ο Ιησούς επέμενε πως έτσι πρέπει να γίνει, για να εκτελεστεί κάθε εντολή. Τότε ο Ιωάννης υποχώρησε και δεν Του έφερε αντίρρηση. Όταν ο Ιησούς βαπτίστηκε, ανέβηκε αμέσως από το νερό, ενώ τα νερά του Ιορδάνη στράφηκαν προς τα πίσω και άνοιξαν οι Ουρανοί. Ο Ιωάννης μαρτυρεί ότι είδε το Άγιο Πνεύμα του Θεού να κατεβαίνει σαν περιστέρι και να έρχεται πάνω στον Ιησού και ακούστηκε φωνή από τους ουρανούς που έλεγε: *«Αυτός είναι ο Υιός μου ο αγαπητός, στον οποίο ευαρεστούμαι»*. Έτσι έχουμε εδώ τη φανέρωση της Αγίας Τριάδας, δηλαδή **Θεοφάνεια**: Τη φωνή του Θεού – Πατέρα που ακούγεται, τον Υιό – Θεάνθρωπο Χριστό στον ποταμό και το Άγιο Πνεύμα με τη μορφή περιστεριού. Τη γιορτή αυτή τη λέμε και **Φώτα** όπως και το βάπτισμα το λέμε και φώτισμα. Τα παλιά χρόνια, όταν βαπτίζονταν κυρίως σε μεγάλη ηλικία, πολλοί κατηχούμενοι βαπτίζονταν κατά τη γιορτή αυτή (όπως και σε κάποιες άλλες

μεγάλες γιορτές, Πάσχα και Πεντηκοστή, γίνονταν ομαδικές βαπτίσεις). Από το νερό που αγιαζόταν πρώτα, προκειμένου να γίνουν οι βαπτίσεις, συνήθιζαν να παίρνουν οι πιστοί για ευλογία, για να πιουν ή να ραντίσουν τα σπίτια, τα κτήματα και τα ζώα τους. Έτσι επικράτησε να γίνεται ο Μέγας Αγιασμός ανήμερα αλλά για πρακτικούς λόγους και την παραμονή της γιορτής (που είναι ακριβώς ο ίδιος Αγιασμός). Η νηστεία της παραμονής δεν είναι για τον Αγιασμό, αλλά για τη μεγάλη δεσποτική γιορτή των Θεοφανείων, αφού δεν προηγείται καμιά άλλη νηστήσιμη μέρα, λόγω της κατάλυσης του εορταστικού Δωδεκαημέρου. Από τότε έμεινε και η συνήθεια να παίρνουμε **Αγιασμό**, να ραντίζουμε παντού και να πίνουμε (τον Μέγα Αγιασμό τον πίνουμε μετά τη Θεία Κοινωνία και πριν πάρουμε Αντίδορο). Καλά είναι να μη φυλάγουμε στα σπίτια, αλλά όποτε χρειαστεί να απευθυνόμαστε στους ιερείς που κρατούν στους ναούς. Ο Μέγας Αγιασμός είναι ένα συνεχές θαύμα μέσα στην Εκκλησία, αφού αυτό το αγιασμένο νερό δεν παθαίνει τίποτα ολόκληρο τον χρόνο ή και τον επόμενο, τον μεθεπόμενο κ.ο.κ. Ο Αγιασμός των υδάτων γίνεται σε κάθε ενορία με τη δύναμη του Σταυρού, ώστε να αγιασθεί όλη η φύση των υδάτων, οι θάλασσες, οι λίμνες, τα ποτάμια και να καθαρισθούν από κάθε δαιμονική ενέργεια. Τα **Θεοφάνεια** ή **Φώτα** τα γιορτάζουμε στις **6 Ιανουαρίου** – και για εννέα συνεχείς ημέρες – ενώ την επομένη, στις **7 Ιανουαρίου**, γιορτάζουμε τη **«Σύναξη του Αγίου Προφήτου Προδρόμου και Βαπτιστού Ιωάννου»**, δηλαδή του προσώπου που έπαιξε τον κύριο ρόλο στη Βάπτισή του Κυρίου.

### **Feast of the Holy Theophany of our Lord God and Savior Jesus Christ**

The Feast of the Holy Theophany (Epiphany) of our Lord God and Savior Jesus Christ is celebrated each year on January 6. The Feast commemorates the Baptism of Christ and the divine revelation of the Holy Trinity. At the Baptism of Christ, all three Persons of the Holy Trinity—Father, Son, and Holy Spirit—were

made manifest. Thus, the name of the Feast is Epiphany, meaning manifestation, or Theophany, meaning manifestation of God.

*The Biblical story of the Baptism of Christ* is recorded in all four of the Gospels: Matthew 3, Mark 1:1-9, Luke 3:21-22, and John 1:31-34.

John the Baptist, the cousin of Jesus and the one chosen by God to proclaim His coming, was preaching in the wilderness and was baptizing all who would respond to his message calling for repentance. As he was doing this, John was directing the people toward the one who would baptize them with the Holy Spirit (Matthew 3:11).

The Scriptures tell us that Jesus came from Galilee to John at the Jordan to be baptized by him. Initially, John would not do this, saying that Jesus should baptize him. Jesus said to John, "Let it be so now; for it is proper for us in this way to fulfill all righteousness (3:15). John consented and baptized Jesus.

When Jesus came up from the water, the heavens opened suddenly, and the Holy Spirit descended upon Him. The Bible records that the Spirit descended like a dove and alighted on him. When this happened, a voice came from heaven and said, "This is my Son, the Beloved, with whom I am well pleased." This was the voice of God the Father.

Christ's baptism in the Jordan was "theophany," a manifestation of God to the world, because it was the beginning of our Lord's public ministry. It was also a "theophany" in that the world was granted a revelation of the Holy Trinity. All three Persons were made manifest together: the Father testified from on high to the divine Sonship of Jesus; the Son received His Father's testimony; and the Spirit was seen in the form of a dove, descending from the Father and resting upon the Son.

The theme of "manifestation" or "revelation" is also expressed in Scripture with the symbolism of light. In the hymn of the Feast we sing, "Christ has appeared and enlightened the world." Thus, January 6 is also known as the Feast of Lights. The Church celebrates on this day the illumination of the world by the light of Christ.



## NEW YEAR'S EVE PARTY

MONDAY, DECEMBER 31, 2018

JOIN US FOR DINNER AND DANCING AS WE RING IN THE NEW YEAR!!

ASCENSION GREEK ORTHODOX CHURCH HALL

101 ANDERSON AVENUE, FAIRVIEW, NEW JERSEY

9:00 P.M.

APPETIZERS &

FULL BUFFET DINNER

WITH WINE, BEER & SOFT DRINKS INCLUDED

BYO— ALL OTHER SPIRITS

MIDNIGHT CHAMPAGNE TOAST

& LIVE COVERAGE OF THE BALL DROPPING

VASILOPITA WITH LUCKY COIN FOR EACH TABLE

MUSIC BY «NO TIME LIMIT GREEK DJ»

DONATION

ADULTS - \$75.00

STUDENTS 13-18 YRS- \$40

CHILDREN UNDER 13 - FREE

PREPAID RESERVATIONS REQUIRED, PLEASE INQUIRE

CHURCH OFFICE (201)945-6448

# Happy New Year!





**Ascension Greek Orthodox Church**  
**101 Anderson Ave. Fairview New Jersey**  
**201-945-6448, Fax 201-945-6463**  
**email: [info@ascensionfairview.org](mailto:info@ascensionfairview.org) website**

Visit our website: [www.AscensionFairview.org](http://www.AscensionFairview.org)

Like us on Facebook:

**"Ascension Greek Orthodox Church"**

Want to be added to our email list? Contact us:

[info@ascensionfairview.org](mailto:info@ascensionfairview.org)

**THE WEEKLY BULLETIN**  
**YEAR 2018 ISSUE 12,5**

**SUNDAY, December 30, 2018**  
***Sunday after Nativity***

**ΚΥΡΙΑΚΗ, 30 Δεκεμβρίου, 2018**  
***Μετά του Χριστού Γεννήσεως***

**MEMORIAL SERVICES –ΜΝΗΜΟΣΥΝΑ**

2 χρόνια: Κωνσταντίνος Κλημέντος  
2 years: Constantinos Klimentos

3 χρόνια: Ελένη Δημοπούλου  
3 years: Eleni Demopoulos

*Ο καφές προσφέρεται από τις οικογένειες  
Κλημέντου και Δημοπούλου  
που τελούν τα μνημόσυνα  
εις μνήμη των Κεκοιμημένων.*

*The coffee is offered  
by the Klimentos & Demopoulos families  
that have the Memorial Services.*